

## Chapter 75

## فصل ۷۵

## Nickel and articles thereof

## نیکل و مصنوعات از نیکل

## Notes.

## یادداشت‌ها.

1. In this Chapter the following expressions have the meanings hereby assigned to them:

۱ - در این فصل، این اصطلاحات دارای مفاهیم تعیین شده زیر می‌باشند:

## (a) Bars and rods

## الف - میله‌ها (Bars and rods)

Rolled, extruded, drawn or forged products, not in coils, which have a uniform solid cross-section along their whole length in the shape of circles, ovals, rectangles (including squares), equilateral triangles or regular convex polygons (including "flattened circles" and "modified rectangles", of which two opposite sides are convex arcs, the other two sides being straight, of equal length and parallel). Products with a rectangular (including square), triangular or polygonal cross-section may have corners rounded along their whole length. The thickness of such products which have a rectangular (including "modified rectangular") cross-section exceeds one-tenth of the width. The expression also covers cast or sintered products, of the same forms and dimensions, which have been subsequently worked after production (otherwise than by simple trimming or de-scaling), provided that they have not thereby assumed the character of articles or products of other headings.

محصولاتی هستند نوردشده، اکستروژن شده (Extruded)، کشیده شده یا آهنگری شده، به صورت غیر طومار، دارای سطح مقطع عرضی توپر یکنواخت در تمام طول به شکل دایره، بیضی، مربع، مستطیل، مثلث متساوی‌الاضلاع یا کثیرالاضلاع محدب منظم (از جمله «دایره‌های مسطح شده» و «مستطیل‌های تغییر یافته» که دو ضلع متقابل آنها به شکل قوس محدب است و دو ضلع دیگر به صورت خطوط مستقیم، مساوی و متوازی می‌باشند). محصولات با سطح مقطع عرضی مربع، مستطیل، مثلث یا کثیرالاضلاع ممکن است در تمام طول دارای زوایای گرد شده باشند. ضخامت این قبیل محصولات دارای سطح مقطع مستطیل (از جمله محصولات دارای سطح مقطع عرضی «مستطیل تغییر یافته» بیشتر از یک‌دهم پهنای آنها می‌باشد. همچنین محصولات دارای همین شکل و اندازه که با قالب‌ریزی، ریخته‌گری (Casting) یا تخته‌کردن (Sintering) به دست آمده باشند، و بعداً در سطح آنها عملی بیش از حذف ساده زوائد و پوسته‌ها انجام شده باشد، مشروط بر اینکه این عمل به این محصولات خصوصیت اشیاء یا مصنوعات مذکور در شماره‌های دیگر را ندهد، مشمول اصطلاح میله‌ها (Bars and rods) می‌شوند.

## (b) Profiles

## ب - پروفیل‌ها (Profiles)

Rolled, extruded, drawn, forged or formed products, coiled or not, of a uniform cross-section along their whole length, which do not conform to any of the definitions of bars, rods, wire, plates, sheets, strip, foil, tubes or pipes. The expression also covers cast or sintered products, of the same forms, which have been subsequently worked after production (otherwise than by simple trimming or de-scaling), provided that they have not thereby assumed the character of articles or products of other headings.

محصولاتی هستند نوردشده، اکستروژن شده (Extruded)، کشیده شده، آهنگری شده یا به دست آمده از طریق شکل دادن یا خم کردن، به صورت طومار (Coil) یا غیر طومار با سطح مقطع عرضی یکنواخت در تمام طول که با هیچ یک از تعاریف میله‌ها، مفتول‌ها، ورق، تسمه، صفحه، نوار، ورقه نازک، و لوله‌ها تطبیق نکنند. همچنین محصولات دارای همین شکل که با قالب‌ریزی، ریخته‌گری (Casting) یا تخته‌کردن (Sintering) به دست آمده باشند و بعداً در سطح آنها عملی بیش از حذف ساده زوائد و پوسته‌ها انجام شده باشد، مشروط بر اینکه این عمل به این محصولات خصوصیت اشیاء یا مصنوعات شماره‌های دیگر را ندهد مشمول اصطلاح پروفیل (Profiles) می‌شوند.

## (c) Wire

## ج - مفتول‌ها (Wire)

Rolled, extruded or drawn products, in coils, which have a uniform solid cross-section along their whole length in the shape of circles, ovals, rectangles (including squares), equilateral triangles or regular convex polygons (including "flattened circles" and "modified rectangles", of which two opposite sides are convex arcs, the other two sides being straight, of equal length and parallel).

محصولاتی هستند نورد شده، اکستروژن شده (Extruded)، کشیده شده، یا از حديد رد شده، به صورت طومار (Coil) که سطح مقطع عرضی توپر یکنواخت آنها در تمام طول به شکل دایره، بیضی، مربع، مستطیل، مثلث متساوی‌الاضلاع یا کثیرالاضلاع محدب منظم می‌باشد (از جمله «دایره‌های مسطح شده»، «مستطیل‌های تغییر یافته» که دو ضلع متقابل آنها به شکل قوس محدب، و دو ضلع دیگر به صورت خطوط مستقیم، مساوی و متوازی هستند). محصولاتی که با سطح مقطع عرضی مربع، مستطیل، مثلث یا کثیرالاضلاع می‌باشند ممکن است در تمام طول دارای زوایای گرد شده باشند. ضخامت این محصولات دارای سطح مقطع عرضی مستطیل (از جمله

Products with a rectangular (including square), triangular or polygonal cross-section may have corners rounded along their whole length. The thickness of such products which have a rectangular (including "modified

rectangular") cross-section exceeds one-tenth of the width.

#### (d) Plates, sheets, strip and foil

Flat-surfaced products (other than the unwrought products of heading 75.02), coiled or not, of solid rectangular (other than square) cross-section with or without rounded corners (including "modified rectangles" of which two opposite sides are convex arcs, the other two sides being straight, of equal length and parallel) of a uniform thickness, which are:

- Of rectangular (including square) shape with a thickness not exceeding one-tenth of the width,
- Of a shape other than rectangular or square, of any size, provided that they do not assume the character of articles or products of other headings.

Heading 75.06 applies, *inter alia*, to plates, sheets, strip and foil with patterns (for example, grooves, ribs, chequers, tears, buttons, lozenges) and to such products which have been perforated, corrugated, polished or coated, provided that they do not thereby assume the character of articles or products of other headings.

#### (e) Tubes and pipes

Hollow products, coiled or not, which have a uniform cross-section with only one enclosed void along their whole length in the shape of circles, ovals, rectangles (including squares), equilateral triangles or regular convex polygons, and which have a uniform wall thickness. Products with a rectangular (including square), equilateral triangular, or regular convex polygonal cross-section, which may have corners rounded along their whole length, are also to be considered as tubes and pipes provided the inner and outer cross-sections are concentric and have the same form and orientation. Tubes and pipes of the foregoing cross-sections may be polished, coated, bent, threaded, drilled, waisted, expanded, cone-shaped or fitted with flanges, collars or rings.

### Subheading Notes.

1. In this Chapter the following expressions have the meanings hereby assigned to them:

#### (a) Nickel, not alloyed

Metal containing by weight at least 99% of nickel plus cobalt, provided that:

- (i) The cobalt content by weight does not exceed 1.5%, and
- (ii) The content by weight of any other element does not exceed the limit specified in the following table:

محصولات با سطح مقطع عرضی «مستطیل تغییر یافته» از یکدهم پهنای آن بیشتر می‌باشد.

#### د - صفحه، ورق، نوار و ورقه نازک (Plates, Sheets, Strip and foil)

محصولاتی هستند مسطح (غیر از محصولات به صورت کار نشده مشمول شماره ۷۵۰۲)، به صورت طومار (Coil) یا غیر طومار با سطح مقطع عرضی توپر مستطیل (غیر از مربع) با یا بدون زوایای گرد شده (از جمله «مستطیل تغییر یافته» که دو ضلع متقابل آنها به شکل قوس محدب، و دو ضلع دیگر به صورت خطوط مستقیم، مساوی و متوازی می‌باشند) که ضخامت یکنواختی داشته و عبارت‌اند از:

- به شکل مربع یا مستطیل که ضخامت آنها بیشتر از یکدهم پهنای آن نباشد،

- به شکلی غیر از مربع یا مستطیل، به هر اندازه، مشروط بر اینکه دارای خصوصیات اشیاء یا مصنوعات سایر شماره‌ها نباشند.

شماره ۷۵۰۶، بخصوص، شامل صفحه، ورق، نوار و ورقه نازک (Foil) نقش‌دار (مثلاً، شیاردار، راه‌راه، شطرنجی، اشکی، دکمه‌ای، لوزی) و همچنین شامل آنهایی که سوراخ شده، کنگره‌ای شده، صیقل شده یا اندود شده‌اند، می‌شود، مشروط بر اینکه این عمل به این محصولات خصوصیت اشیاء یا مصنوعات شماره‌های دیگر را ندهد.

#### ه - لوله‌ها (Tubes and pipes)

محصولاتی هستند توخالی، به صورت طومار (Coil) یا غیر طومار با سطح مقطع عرضی یکنواخت که فقط دارای یک فضای خالی محصور در تمام طول بوده و به شکل دایره، بیضی، مربع، مستطیل، مثلث متساوی‌الاضلاع یا کثیرالاضلاع محدب منظم می‌باشند، و جداره آنها دارای ضخامت یکنواخت است. همچنین محصولات دارای سطح مقطع عرضی مربع، مستطیل، مثلث متساوی‌الاضلاع یا کثیرالاضلاع محدب منظم که ممکن است در تمام طول دارای زوایای گرد شده باشند، به عنوان لوله تلقی می‌شوند، مشروط بر اینکه سطح مقطع عرضی داخلی و خارجی آنها دارای یک شکل، یک وضعیت و متحدالمرکز باشند. لوله‌هایی که دارای سطح مقطع عرضی مذکور در بالا هستند ممکن است صیقل شده، اندوده شده، خم شده، حدیده شده، فلاویز شده، سوراخ شده، دهانه تنگ شده، دهانه گشاد شده، مخروطی یا مجهز به فلانچ، گلویی یا حلقه باشند.

### یادداشت‌های شماره فرعی.

۱- در این فصل این اصطلاحات دارای مفاهیم تعیین شده زیر می‌باشند:

#### الف - نیکل، غیر ممزوج (Nickel, not alloyed)

فلزی است که برحسب وزن حداقل مجموعاً ۹۹ درصد نیکل و کبالت داشته باشد مشروط بر اینکه:

یکم - مقدار کبالت برحسب وزن ۱/۵ درصد بیشتر نباشد، و

دوم - مقدار هر یک از عناصر دیگر برحسب وزن از حد تعیین شده در جدول زیر بیشتر نباشد:

TABLE -Other elements

Element	Limiting content % by weight
Fe Iron	0.5
O Oxygen	0.4
Other elements, each	0.3

جدول - سایر عناصر

حد درصد بر حسب وزن	عنصر
۰/۵	آهن Fe
۰/۴	اکسیژن O
۰/۳	عناصر دیگر، هر کدام

(b) Nickel alloys

Metallic substances in which nickel predominates by weight over each of the other elements provided that:

- (i) The content by weight of cobalt exceeds 1.5%,
- (ii) The content by weight of at least one of the other elements is greater than the limit specified in the foregoing table, or
- (iii) The total content by weight of elements other than nickel plus cobalt exceeds 1%.

ب - آلیاژهای نیکل (Nickel alloys)

موادی هستند فلزی که در آنها نیکل بر حسب وزن بر هر یک از سایر عناصر اولویت داشته باشد، مشروط بر اینکه:

- یکم - مقدار کبالت بر حسب وزن ۱/۵ درصد بیشتر باشد.
- دوم - مقدار حداقل یکی از عناصر دیگر بر حسب وزن بیشتر از حد تعیین شده در جدول بالا باشد، یا
- سوم - مقدار کل عناصر بر حسب وزن غیر از نیکل و کبالت بیشتر از یک درصد باشد.

2. Notwithstanding the provisions of Chapter Note 1 (c), for the purposes of subheading 7508.10 the term "wire" applies only to products, whether or not in coils, of any cross-sectional shape, of which no cross-sectional dimension exceeds 6 mm.

۲ - معذالک در مقررات یادداشت ۱ - ج این فصل، به مفهوم شماره فرعی ۱۰ ۷۵۰۸ واژه «مفتول» فقط در مورد محصولاتی به کار می‌رود، اعم از اینکه به صورت طومار باشند یا نباشند، با سطح مقطع عرضی به هر شکل، که قطر مقطع عرضی آنها از ۶ میلیمتر تجاوز نکند.

Heading, Subheading No.	Description	ملاحظات Remark	کد کشور دارنده تعرفه ترجیحی Preferential Tariff	SUQ	مالیات ارزش افزوده VAT	مجموع حقوق گمرکی و سود بازرگانی Total customs duty and commercial benefit	نوع کالا	شماره تعرفه
75 01	Nickel mattes, nickel oxide sinters and other intermediate products of nickel metallurgy.						مات نیکل (Nickel matte)، سینترهای اکسید نیکل و سایر محصولات واسطه‌ای متالورژی نیکل.	۷۵ ۰۱
7501 10 00	- Nickel mattes			Kg	9	4	- مات نیکل	۷۵۰۱ ۱۰ ۰۰
7501 20 00	- Nickel oxide sinters and other intermediate products of nickel metallurgy			Kg	9	4	- سینترهای اکسید نیکل و سایر محصولات واسطه‌ای متالورژی نیکل	۷۵۰۱ ۲۰ ۰۰
75 02	Unwrought nickel.						نیکل به صورت کار نشده.	۷۵ ۰۲
7502 10 00	- Nickel, not alloyed			Kg	9	4	- نیکل غیر ممزوج	۷۵۰۲ ۱۰ ۰۰
7502 20 00	- Nickel alloys			Kg	9	4	- آلیاژهای نیکل	۷۵۰۲ ۲۰ ۰۰
7503 00 00	Nickel waste and scrap.			Kg	9	4	قراضه و ضایعات نیکل.	۷۵۰۳ ۰۰ ۰۰
7504 00 00	Nickel powders and flakes.			Kg	9	7	پودر و فلس نیکل.	۷۵۰۴ ۰۰ ۰۰
75 05	Nickel bars, rods, profiles and wire.						میله، پروفیل و مفتول از نیکل.	۷۵ ۰۵
	- Bars, rods and profiles:						- میله و پروفیل:	
7505 11 00	-- Of nickel, not alloyed			Kg	9	4	-- از نیکل غیر ممزوج	۷۵۰۵ ۱۱ ۰۰
7505 12 00	-- Of nickel alloys			Kg	9	4	-- از آلیاژهای نیکل	۷۵۰۵ ۱۲ ۰۰
	- Wire:						- مفتول:	
7505 21 00	-- Of nickel, not alloyed			Kg	9	4	-- از نیکل، غیر ممزوج	۷۵۰۵ ۲۱ ۰۰
7505 22 00	-- Of nickel alloys			Kg	9	4	-- از آلیاژهای نیکل	۷۵۰۵ ۲۲ ۰۰
75 06	Nickel plates, sheets, strip and foil.						صفحه، ورق، نوار و ورقه‌های نازک (Foil).	۷۵ ۰۶
7506 10 00	- Of nickel, not alloyed			Kg	9	4	- از نیکل، غیر ممزوج	۷۵۰۶ ۱۰ ۰۰
7506 20 00	- Of nickel alloys			Kg	9	4	- از آلیاژهای نیکل	۷۵۰۶ ۲۰ ۰۰

Heading, Subheading No.	Description	ملاحظات Remark	کد کشور دارنده تعرفه ترجیحی Preferential Tariff	SUQ	مالیات ارزش افزوده VAT	مجموع حقوق گمرکی و سود بازرگانی Total customs duty and commercial benefit	نوع کالا	شماره تعرفه
75 07	Nickel tubes, pipes and tube or pipe fittings (for example, couplings, elbows, sleeves).						لوله و لوازم یا اتصالات (Fittings) لوله‌کشی (مثلاً، کوپلینگ، زانویی، مهره و ماسوره Sleeves) از نیکل	۷۵ ۰۷
	- Tubes and pipes:						- لوله:	
7507 11 00	-- Of nickel, not alloyed			Kg	9	4	-- از نیکل، غیرممزوج	۷۵۰۷ ۱۱ ۰۰
7507 12 00	-- Of nickel alloys			Kg	9	4	-- از آلیاژهای نیکل	۷۵۰۷ ۱۲ ۰۰
7507 20 00	- Tube or pipe fittings			Kg	9	4	- لوازم و اتصالات لوله‌کشی «Fittings»	۷۵۰۷ ۲۰ ۰۰
75 08	Other articles of nickel.						سایر مصنوعات از نیکل.	۷۵ ۰۸
7508 10	- Cloth, grill and netting, of nickel Wire:			Kg			- توری، شبکه و پرچین، از مفتول نیکل:	۷۵۰۸ ۱۰
7508 10 10	--- Markers of rotary printing machines with width of 2 meters and less				9	4	--- شابلون دستگاه چاپ روتاری با عرض دو متر و کمتر	۷۵۰۸ ۱۰ ۱۰
7508 10 90	--- Other				9	4	--- سایر	۷۵۰۸ ۱۰ ۹۰
7508 90 00	- Other			Kg	9	7	- سایر.	۷۵۰۸ ۹۰ ۰۰